

International Congress on the Enlightenment
Münster, 23-29 July 1995

Section: Literature and Philosophy
Round Table: D'Alembert and the Encyclopédie

China in the *Encyclopédie*

J.A.G. Roberts, University of Huddersfield, England

This paper provides a brief survey of the references to China in the *Encyclopédie*. Of the 71,818 articles, about 498 articles [0.69%] make reference to China; 273 articles are largely concerned with some aspect of China, 98 articles make substantial reference and some 127 contain passing references. They compose about 0.48% of the total text. Of the 498 articles, 300 are signed, and another 88 can be ascribed with some certainty. The most prolific contributor was the Chevalier de Jaucourt with 205 articles, Diderot contributed 79 articles, and d'Holbach about 40 articles. There are 26 other identified contributors. The seven sources most commonly cited were: Martin Martini, *Novus atlas sinensis*, 1655; Louis Le Comte *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine*, 1698; Jean-Baptiste du Halde, *Description . . . de la Chine*, 1736; Jakob Brucker, *Historia critica philosophia*, 1742-4; *Lettres édifiantes et curieuses*, 1707-58; and two encyclopaedic compilations, Ephraim Chambers, *Cyclopædia*, 1728 and Savary-Desbrulons, *Dictionnaire universel de commerce*, 1723-30.

Philosophy and religion

Diderot's article CHINOIS, PHILOSOPHIE DES was mainly concerned with Confucianism. He regarded Confucian ethics as admirable, but was sceptical about Neo-Confucian metaphysics. Unlike Voltaire he did not consider Confucianism represented natural religion. He described the 'three religions' of China, i.e. Taoism, Buddhism and Neo-Confucianism, as combinations of superstition, idolatry, polytheism and atheism. But he was happy to quote from Confucius' maxims on the *philosophe*. He concluded that the ethics of Confucius were much superior to either his metaphysics or his natural philosophy. In ATHEES Yvon, referring to Bayle, considered whether the Chinese were atheists and whether Chinese society demonstrated it was possible to separate religion and morals. Yvon concluded that the beliefs of followers of *juchiao*, Confucian learning, were merely a refined form of atheism. In JU-KIAU d'Holbach agreed that *juchiao* was no more than atheism.

The references to Buddhism and Taoism in China extremely dismissive. In BONZES Diderot approved the destruction of Buddhist temples. In O-MI-TO d'Holbach said the Chinese believed it was only necessary to invoke the Amida Buddha to obtain pardon for the most atrocious of crimes. The articles on Taoism are confused and condescending. The anonymous article LANQU reproduced a fable about the birth of Lao Tzu. LAO-KIUN, attributed to d'Holbach, insinuated a similarity between Lao Tzu's conception and that of Jesus.

History and chronology

The antiquity of Chinese history posed a challenge to Biblical chronology. In CHRONOLOGIE SACRÉE Diderot used the Chinese record to annoy Biblical scholars and to cast doubt on Biblical chronology. In DIEU Formey appeared to accept that the Chinese record exaggerated the passage of time and suggested that it actually confirmed Biblical chronology. In TÉNÉBRES DE LA PASSION Jaucourt

discussed the eclipse supposedly observed in China in 32 B.C.

Government

Jesuit missionaries and Voltaire described the relationship between ruler and subject as one of benevolence and affection, but Montesquieu described China as a despotic state of which the principle was fear. In *LÉGISLATEUR*, Saint-Lambert discussed the duties of the sovereign and the Chinese tradition of benevolent rule and instructing one's subjects in virtue. But he noted that they now relied more on their Tartar soldiers than on the love of their people. He implied that China may have been a model for government in the past, but the Manchu conquest of 1644 had transformed the country into a despotism.

The *philosophes* very interested in Chinese practice of selecting officials on merit. In *BIBLIOTHEQUE* Diderot said that to be a *savant* one had to pass three severe examinations. In *NOBLESSE* Jaucourt described the Chinese *gens de lettres* as a non-hereditary nobility. SIEOUTSAI, KIU-GIN and TSIN-SE described the degrees awarded. In TSIN-SE [*chin-shih*], mention of participation of the emperor and rewards for successful candidates and their towns and families.

China was cited as a country where the ruler curbed religious excesses and promoted religious toleration. In *LETTRES* d'Holbach noted the official adoption of Neo-Confucianism, a refined form of atheism, while the bulk of the population remained attached to the worship of idols. In *POPULATION* Damilaville observed the requirement that a mandarin should not belong to any religion.

From articles such as HING-PU one might assemble a picture of a country where the administration was rational and every body had a clearly-defined responsibility. In *PEINE* Jaucourt praised aspects of Chinese criminal law: the careful gradation of punishment and the principle of 'making the punishment fit the crime'.

The Chinese emperor performed practices regarded as marks of enlightened government: concern for agriculture; promotion of education; review of death sentences; restriction of religious excess; promotion of religious toleration. In *DEVOIR* Mallet said the general rule for the sovereign was the good of his people and added nine particular duties which could be exemplified by Chinese practice. In *ÉCONOMIE* ou *OECONOMIE* Rousseau, no admirer of China, quoted the methods of the Chinese emperor to determine the general will.

The economy, the arts and sciences

In 1767 Quesnay published *Le despotisme de la Chine*, He had previously contributed *GRAINS* and *FERMIERS* to the *Encyclopédie*, but these contained no specific reference to China. This supports the view that Quesnay's physiocratic ideas were formed before he read Rousselot de Surgy, *Mélanges intéressans et curieux*, 1764-6. In *ÉCONOMIE* Rousseau praised the Chinese practice of imposing indirect taxes only on luxury goods. In *ÉPARGNE* Faiguet cited the Chinese emperor's support for frugality and a similar message in *POPULATION* by Damilaville. In *RIZ* Jaucourt praised Chinese view that the earth should produce things of value.

In *CHINOIS*, *PHILOSOPHIE DES*, Diderot argued that the Chinese lacked the genius for invention and discovery. Therefore the west had overtaken them and had now outdistanced them by far. In *SOME* and *VAISSEAUX* CHINOIS Jaucourt noted the deficiencies of Chinese ships. In *OBSERVATOIRE* the accuracy of Chinese astronomical instruments was criticised. Jaucourt's article *MÉDECINE* critical ac-

count of Chinese medicine claiming Chinese had no knowledge of chemistry, were ignorant of anatomy and never practised bleeding. In INOCULATION Tronchin observed that Chinese method of inoculation against smallpox inferior to that used in the west. But POULS by Ménuret de Chambord had some positive comment on the Chinese doctrine of the pulse, and in VESICATOIRE ou VESSICATOIRES acupuncture described.

Diderot marvelled that the Chinese written language had not been simplified and considered Chinese drama to be imperfect. In PEINTURE Jaucourt said Chinese painting imitative and lacking genius. In TOUR DE PORCELAINE Jaucourt made disparaging remarks about the Porcelain Tower outside Nanking. Chinese applied arts better treated. Articles on artificial flowers (FLEURISTE ARTIFICIEL), on Chinese paper (PAPIER DE LA CHINE) and above all on porcelain. Jaucourt and d'Holbach interested in manufacturing porcelain of similar quality in Europe.

Conclusion

The entries show little consistency. In the early volumes Diderot's authorship of CHINOIS, PHILOSOPHIE DES gave some editorial direction and a comprehensive coverage of some topics. But many discrepancies in the romanisation of Chinese terms and disrespectful treatment of things Chinese, e.g. the articles LI and JU. Many comments reinforced current stereotypes relating to China and the Chinese, some contradicted travellers' tales. Some of the admiration for the government and the ethical code remained, but this overshadowed by the sceptical tone adopted by Diderot, d'Holbach and Jaucourt. They used the Chinese examples to criticise Europe, but their interest in technology and progress also led them to disparage China as a country which had achieved notable things in the past, but which was now surpassed by Europe.

International Congress on the Enlightenment
Münster, 23-29 July 1995

Section: Literature and Philosophy
Round Table: D'Alembert and the Encyclopedia

China in the *Encyclopédie*

J.A.G. Roberts, University of Huddersfield, England

This paper provides a brief survey of the references to China in the *Encyclopédie*. Of the 71,818 articles, about 498 articles [0.69%] make reference to China; 273 articles are largely concerned with some aspect of China, 98 articles make substantial reference and some 127 contain passing references. They compose about 0.48% of the total text. Of the 498 articles, 300 are signed, and another 88 can be ascribed with some certainty. The most prolific contributor was the Chevalier de Jaucourt with 205 articles, Diderot contributed 79 articles, and d'Holbach about 40 articles. There are 26 other identified contributors. The seven sources most commonly cited were: Martin Martini, *Novus atlas sinensis*, 1655; Louis Le Comte *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine*, 1698; Jean-Baptiste du Halde, *Description . . . de la Chine*, 1736; Jakob Brucker, *Historia critica philosophia*, 1742-4; *Lettres édifiantes et curieuses*, 1707-58; and two encyclopaedic compilations, Ephraim Chambers, *Cyclopaedia*, 1728 and Savary-Desbruslons, *Dictionnaire universel de commerce*, 1723-30.

Philosophy and religion

Diderot's article CHINOIS, PHILOSOPHIE DES was mainly concerned with Confucianism. He regarded Confucian ethics as admirable, but was sceptical about Neo-Confucian metaphysics. Unlike Voltaire he did not consider Confucianism represented natural religion. He described the 'three religions' of China, i.e. Taoism, Buddhism and Neo-Confucianism, as combinations of superstition, idolatry, polytheism and atheism. But he was happy to quote from Confucius' maxims on the *philosophe*. He concluded that the ethics of Confucius were much superior to either his metaphysics or his natural philosophy. In ATHEES Yvon, referring to Bayle, considered whether the Chinese were atheists and whether Chinese society demonstrated it was possible to separate religion and morals. Yvon concluded that the beliefs of followers of juchiao, Confucian learning, were merely a refined form of atheism. In JU-KIAU d'Holbach agreed that juchiao was no more than atheism.

The references to Buddhism and Taoism in China extremely dismissive. In BONZES Diderot approved the destruction of Buddhist temples. In O-MI-TO d'Holbach said the Chinese believed it was only necessary to invoke the Amida Buddha to obtain pardon for the most atrocious of crimes. The articles on Taoism are confused and condescending. The anonymous article LANÇU reproduced a fable about the birth of Lao Tzu. LAO-KIUN, attributed to d'Holbach, insinuated a similarity between Lao Tzu's conception and that of Jesus.

History and chronology

The antiquity of Chinese history posed a challenge to Biblical chronology. In CHRONOLOGIE SACRÉE Diderot used the Chinese record to annoy Biblical scholars and to cast doubt on Biblical chronology. In DIEU Formey appeared to accept that the Chinese record exaggerated the passage of time and suggested that it actually confirmed Biblical chronology. In TÈNEBRES DE LA PASSION Jaucourt

Government

Jesuit missionaries and Voltaire described the relationship between ruler and subject as one of benevolence and affection, but Montesquieu described China as a despotic state of which the principle was fear. In *LÉGISLATEUR*, Saint-Lambert discussed the duties of the sovereign and the Chinese tradition of benevolent rule and instructing one's subjects in virtue. But he noted that they now relied more on their Tartar soldiers than on the love of their people. He implied that China may have been a model for government in the past, but the Manchu conquest of 1644 had transformed the country into a despotism.

The *philosophes* very interested in Chinese practice of selecting officials on merit. In *BIBLIOTHEQUE* Diderot said that to be a *savant* one had to pass three severe examinations. In *NOBLESSE* Jaucourt described the Chinese *gens de lettres* as a non-hereditary nobility. *SIEOUTSAI*, *KIU-GIN* and *TSIN-SE* described the degrees awarded. In *TSIN-SE* [*chin-shih*], mention of participation of the emperor and rewards for successful candidates and their towns and families.

China was cited as a country where the ruler curbed religious excesses and promoted religious toleration. In *LETTRES* d'Holbach noted the official adoption of Neo-Confucianism, a refined form of atheism, while the bulk of the population remained attached to the worship of idols. In *POPULATION* Damilaville observed the requirement that a mandarin should not to belong to any religion.

From articles such as *HING-PU* one might assemble a picture of a country where the administration was rational and every body had a clearly-defined responsibility. In *PEINE* Jaucourt praised aspects of Chinese criminal law: the careful gradation of punishment and the principle of 'making the punishment fit the crime'.

The Chinese emperor performed practices regarded as marks of enlightened government: concern for agriculture; promotion of education; review of death sentences; restriction of religious excess; promotion of religious toleration. In *DEVOIR* Mallet said the general rule for the sovereign was the good of his people and added nine particular duties which could be exemplified by Chinese practice. In *ÉCONOMIE* ou *OECONOMIE* Rousseau, no admirer of China, quoted the methods of the Chinese emperor to determine the general will.

The economy, the arts and sciences

In 1767 Quesnay published *Le despotisme de la Chine*. He had previously contributed *GRAINS* and *FERMIERS* to the *Encyclopédie*, but these contained no specific reference to China. This supports the view that Quesnay's physiocratic ideas were formed before he read Rousselot de Surgy, *Mélanges intéressans et curieux*, 1764-6. In *ÉCONOMIE* Rousseau praised the Chinese practice of imposing indirect taxes only on luxury goods. In *ÉPARGNE* Faiguet cited the Chinese emperor's support for frugality and a similar message in *POPULATION* by Damilaville. In *RIZ* Jaucourt praised Chinese view that the earth should produce things of value.

In *CHINOIS*, *PHILOSOPHIE DES*, Diderot argued that the Chinese lacked the genius for invention and discovery. Therefore the west had overtaken them and had now outdistanced them by far. In *SOME* and *VAISSEAUX CHINOIS* Jaucourt noted the deficiencies of Chinese ships. In *OBSERVATOIRE* the accuracy of Chinese astronomical instruments was criticised. Jaucourt's article *MÉDECINE* critical ac-

count of Chinese medicine claiming Chinese had no knowledge of chemistry, were ignorant of anatomy and never practised bleeding. In INOCULATION Tronchin observed that Chinese method of inoculation against smallpox inferior to that used in the west. But POULS by Ménuret de Chambord had some positive comment on the Chinese doctrine of the pulse, and in VESICATOIRE ou VESSICATOIRES acupuncture described.

Diderot marvelled that the Chinese written language had not been simplified and considered Chinese drama to be imperfect. In PEINTURE Jaucourt said Chinese painting imitative and lacking genius. In TOUR DE PORCELAINE Jaucourt made disparaging remarks about the Porcelain Tower outside Nanking. Chinese applied arts better treated. Articles on artificial flowers (FLEURISTE ARTIFICIEL), on Chinese paper (PAPIER DE LA CHINE) and above all on porcelain. Jaucourt and d'Holbach interested in manufacturing porcelain of similar quality in Europe.

Conclusion

The entries show little consistency. In the early volumes Diderot's authorship of CHINOIS, PHILOSOPHIE DES gave some editorial direction and a comprehensive coverage of some topics. But many discrepancies in the romanisation of Chinese terms and disrespectful treatment of things Chinese, e.g. the articles LI and JU. Many comments reinforced current stereotypes relating to China and the Chinese, some contradicted travellers' tales. Some of the admiration for the government and the ethical code remained, but this overshadowed by the sceptical tone adopted by Diderot, d'Holbach and Jaucourt. They used the Chinese examples to criticise Europe, but their interest in technology and progress also led them to disparage China as a country which had achieved notable things in the past, but which was now surpassed by Europe.

July 1995

International Congress on the Enlightenment
Münster, 23-29 July 1995

Section: Literature and Philosophy
Round Table: D'Alembert and the Encyclopedia

China in the *Encyclopédie*

J.A.G. Roberts, University of Huddersfield, England

This paper provides a brief survey of the references to China in the *Encyclopédie*. Of the 71,818 articles, about 498 articles [0.69%] make reference to China; 273 articles are largely concerned with some aspect of China, 98 articles make substantial reference and some 127 contain passing references. They compose about 0.48% of the total text. Of the 498 articles, 300 are signed, and another 88 can be ascribed with some certainty. The most prolific contributor was the Chevalier de Jaucourt with 205 articles, Diderot contributed 79 articles, and d'Holbach about 40 articles. There are 26 other identified contributors. The seven sources most commonly cited were: Martin Martini, *Novus atlas sinensis*, 1655; Louis Le Comte *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine*, 1698; Jean-Baptiste du Halde, *Description . . . de la Chine*, 1736; Jakob Brucker, *Historia critica philosophia*, 1742-4; *Lettres édifiantes et curieuses*, 1707-58; and two encyclopaedic compilations, Ephraim Chambers, *Cyclopaedia*, 1728 and Savary-Desbrulons, *Dictionnaire universel de commerce*, 1723-30.

Philosophy and religion

Diderot's article CHINOIS, PHILOSOPHIE DES was mainly concerned with Confucianism. He regarded Confucian ethics as admirable, but was sceptical about Neo-Confucian metaphysics. Unlike Voltaire he did not consider Confucianism represented natural religion. He described the 'three religions' of China, i.e. Taoism, Buddhism and Neo-Confucianism, as combinations of superstition, idolatry, polytheism and atheism. But he was happy to quote from Confucius' maxims on the *philosophe*. He concluded that the ethics of Confucius were much superior to either his metaphysics or his natural philosophy. In ATHEES Yvon, referring to Bayle, considered whether the Chinese were atheists and whether Chinese society demonstrated it was possible to separate religion and morals. Yvon concluded that the beliefs of followers of *juchiao*, Confucian learning, were merely a refined form of atheism. In JU-KIAU d'Holbach agreed that *juchiao* was no more than atheism.

The references to Buddhism and Taoism in China extremely dismissive. In BONZES Diderot approved the destruction of Buddhist temples. In O-MI-TO d'Holbach said the Chinese believed it was only necessary to invoke the Amida Buddha to obtain pardon for the most atrocious of crimes. The articles on Taoism are confused and condescending. The anonymous article LANCU reproduced a fable about the birth of Lao Tzu. LAO-KIUN, attributed to d'Holbach, insinuated a similarity between Lao Tzu's conception and that of Jesus.

History and chronology

The antiquity of Chinese history posed a challenge to Biblical chronology. In CHRONOLOGIE SACRÉE Diderot used the Chinese record to annoy Biblical scholars and to cast doubt on Biblical chronology. In DIEU Formey appeared to accept that the Chinese record exaggerated the passage of time and suggested that it actually confirmed Biblical chronology. In TENEBRES DE LA PASSION Jaucourt

discussed the eclipse supposedly observed in China in 32 B.C.

Government

Jesuit missionaries and Voltaire described the relationship between ruler and subject as one of benevolence and affection, but Montesquieu described China as a despotic state of which the principle was fear. In *LÉGISLATEUR*, Saint-Lambert discussed the duties of the sovereign and the Chinese tradition of benevolent rule and instructing one's subjects in virtue. But he noted that they now relied more on their Tartar soldiers than on the love of their people. He implied that China may have been a model for government in the past, but the Manchu conquest of 1644 had transformed the country into a despotism.

The *philosophes* very interested in Chinese practice of selecting officials on merit. In *BIBLIOTHEQUE* Diderot said that to be a *savant* one had to pass three severe examinations. In *NOBLESSE* Jaucourt described the Chinese *gens de lettres* as a non-hereditary nobility. *SIECUTSAI*, *KIU-GIN* and *TSIN-SE* described the degrees awarded. In *TSIN-SE* [*chin-shih*], mention of participation of the emperor and rewards for successful candidates and their towns and families.

China was cited as a country where the ruler curbed religious excesses and promoted religious toleration. In *LETTRES* d'Holbach noted the official adoption of Neo-Confucianism, a refined form of atheism, while the bulk of the population remained attached to the worship of idols. In *POPULATION* Damilaville observed the requirement that a mandarin should not to belong to any religion.

From articles such as *HING-PU* one might assemble a picture of a country where the administration was rational and every body had a clearly-defined responsibility. In *PEINE* Jaucourt praised aspects of Chinese criminal law: the careful gradation of punishment and the principle of 'making the punishment fit the crime'.

The Chinese emperor performed practices regarded as marks of enlightened government: concern for agriculture; promotion of education; review of death sentences; restriction of religious excess; promotion of religious toleration. In *DEVOIR* Mallet said the general rule for the sovereign was the good of his people and added nine particular duties which could be exemplified by Chinese practice. In *ÉCONOMIE* ou *OECONOMIE* Rousseau, no admirer of China, quoted the methods of the Chinese emperor to determine the general will.

The economy, the arts and sciences

In 1767 Quesnay published *Le despotisme de la Chine*. He had previously contributed *GRAINS* and *FERMIERS* to the *Encyclopédie*, but these contained no specific reference to China. This supports the view that Quesnay's physiocratic ideas were formed before he read Rousselot de Surgy, *Mélanges intéressans et curieux*, 1764-6. In *ÉCONOMIE* Rousseau praised the Chinese practice of imposing indirect taxes only on luxury goods. In *ÉPARGNE* Faiguet cited the Chinese emperor's support for frugality and a similar message in *POPULATION* by Damilaville. In *RIZ* Jaucourt praised Chinese view that the earth should produce things of value.

In *CHINOIS*, *PHILOSOPHIE DES*, Diderot argued that the Chinese lacked the genius for invention and discovery. Therefore the west had overtaken them and had now outdistanced them by far. In *SOME* and *VAISSEAUX CHINOIS* Jaucourt noted the deficiencies of Chinese ships. In *OBSERVATOIRE* the accuracy of Chinese astronomical instruments was criticised. Jaucourt's article *MÉDECINE* critical ac-

PHILOSOPHIE
DES
CHINOIS
1746

ignorant of anatomy and never practised bleeding. In INOCULATION Tronchin observed that Chinese method of inoculation against smallpox inferior to that used in the west. But POULS by Ménuret de Chambord had some positive comment on the Chinese doctrine of the pulse, and in VESICATOIRE ou VESSICATOIRES acupuncture described.

Diderot marvelled that the Chinese written language had not been simplified and considered Chinese drama to be imperfect. In PEINTURE Jaucourt said Chinese painting imitative and lacking genius. In TOUR DE PORCELAINE Jaucourt made disparaging remarks about the Porcelain Tower outside Nanking. Chinese applied arts better treated. Articles on artificial flowers (FLEURISTE ARTIFICIEL), on Chinese paper (PAPIER DE LA CHINE) and above all on porcelain. Jaucourt and d'Holbach interested in manufacturing porcelain of similar quality in Europe.

Conclusion

The entries show little consistency. In the early volumes Diderot's authorship of CHINOIS, PHILOSOPHIE DES gave some editorial direction and a comprehensive coverage of some topics. But many discrepancies in the romanisation of Chinese terms and disrespectful treatment of things Chinese, e.g. the articles LI and JU. Many comments reinforced current stereotypes relating to China and the Chinese, some contradicted travellers' tales. Some of the admiration for the government and the ethical code remained, but this overshadowed by the sceptical tone adopted by Diderot, d'Holbach and Jaucourt. They used the Chinese examples to criticise Europe, but their interest in technology and progress also led them to disparage China as a country which had achieved notable things in the past, but which was now surpassed by Europe.

July 1995

China in the *Encyclopédie*

J.A.G. Roberts, University of Huddersfield, England

This paper provides a brief survey of the references to China in the *Encyclopédie*. Of the 71,818 articles, about 498 articles [0.69%] make reference to China; 273 articles are largely concerned with some aspect of China, 98 articles make substantial reference and some 127 contain passing references. They compose about 0.48% of the total text. Of the 498 articles, 300 are signed, and another 88 can be ascribed with some certainty. The most prolific contributor was the Chevalier de Jaucourt with 205 articles, Diderot contributed 79 articles, and d'Holbach about 40 articles. There are 26 other identified contributors. The seven sources most commonly cited were: Martin Martini, *Novus atlas sinensis*, 1655; Louis Le Comte *Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine*, 1698; Jean-Baptiste du Halde, *Description . . . de la Chine*, 1736; Jakob Brucker, *Historia critica philosophia*, 1742-4; *Lettres édifiantes et curieuses*, 1707-58; and two encyclopaedic compilations, Ephraim Chambers, *Cyclopaedia*, 1728 and Savary-Desbruslons, *Dictionnaire universel de commerce*, 1723-30.

Philosophy and religion

Diderot's article CHINOIS, PHILOSOPHIE DES was mainly concerned with Confucianism. He regarded Confucian ethics as admirable, but was sceptical about Neo-Confucian metaphysics. Unlike Voltaire he did not consider Confucianism represented natural religion. He described the 'three religions' of China, i.e. Taoism, Buddhism and Neo-Confucianism, as combinations of superstition, idolatry, polytheism and atheism. But he was happy to quote from Confucius' maxims on the *philosophe*. He concluded that the ethics of Confucius were much superior to either his metaphysics or his natural philosophy. In ATHÉES Yvon, referring to Bayle, considered whether the Chinese were atheists and whether Chinese society demonstrated it was possible to separate religion and morals. Yvon concluded that the beliefs of followers of *juchiao*, Confucian learning, were merely a refined form of atheism. In JU-KIAU d'Holbach agreed that *juchiao* was no more than atheism.

The references to Buddhism and Taoism in China extremely dismissive. In BONZES Diderot approved the destruction of Buddhist temples. In O-MI-TO d'Holbach said the Chinese believed it was only necessary to invoke the Amida Buddha to obtain pardon for the most atrocious of crimes. The articles on Taoism are confused and condescending. The anonymous article LANÇU reproduced a fable about the birth of Lao Tzu. LAO-KIUN, attributed to d'Holbach, insinuated a similarity between Lao Tzu's conception and that of Jesus.

History and chronology

The antiquity of Chinese history posed a challenge to Biblical chronology. In CHRONOLOGIE SACRÉE Diderot used the Chinese record to annoy Biblical scholars and to cast doubt on Biblical chronology. In DIEU Formey appeared to accept that the Chinese record exaggerated the passage of time and suggested that it actually confirmed Biblical chronology. In TÉNEBRES DE LA PASSION Jaucourt

discussed the eclipse supposedly observed in China in 32 B.C.

Government

Jesuit missionaries and Voltaire described the relationship between ruler and subject as one of benevolence and affection, but Montesquieu described China as a despotic state of which the principle was fear. In LÉGISLATEUR, Saint-Lambert discussed the duties of the sovereign and the Chinese tradition of benevolent rule and instructing one's subjects in virtue. But he noted that they now relied more on their Tartar soldiers than on the love of their people. He implied that China may have been a model for government in the past, but the Manchu conquest of 1644 had transformed the country into a despotism.

The philosophes very interested in Chinese practice of selecting officials on merit. In BIBLIOTHEQUE Diderot said that to be a *savant* one had to pass three severe examinations. In NOBLESSE Jaucourt described the Chinese *gens de lettres* as a non-hereditary nobility. SIEOUTSAI, KIU-GIN and TSIN-SE described the degrees awarded. In TSIN-SE [*chin-shih*], mention of participation of the emperor and rewards for successful candidates and their towns and families.

China was cited as a country where the ruler curbed religious excesses and promoted religious toleration. In LETTRES d'Holbach noted the official adoption of Neo-Confucianism, a refined form of atheism, while the bulk of the population remained attached to the worship of idols. In POPULATION Damilaville observed the requirement that a mandarin should not to belong to any religion.

From articles such as HING-PU one might assemble a picture of a country where the administration was rational and every body had a clearly-defined responsibility. In PEINE Jaucourt praised aspects of Chinese criminal law: the careful gradation of punishment and the principle of 'making the punishment fit the crime'.

The Chinese emperor performed practices regarded as marks of enlightened government: concern for agriculture; promotion of education; review of death sentences; restriction of religious excess; promotion of religious toleration. In DEVOIR Mallet said the general rule for the sovereign was the good of his people and added nine particular duties which could be exemplified by Chinese practice. In ÉCONOMIE ou OECONOMIE Rousseau, no admirer of China, quoted the methods of the Chinese emperor to determine the general will.

The economy, the arts and sciences

In 1767 Quesnay published *Le despotisme de la Chine*. He had previously contributed GRAINS and FERMIERS to the *Encyclopédie*, but these contained no specific reference to China. This supports the view that Quesnay's physiocratic ideas were formed before he read Rousselot de Surgy, *Mélanges intéressans et curieux*, 1764-6. In ÉCONOMIE Rousseau praised the Chinese practice of imposing indirect taxes only on luxury goods. In ÉPARGNE Faiguet cited the Chinese emperor's support for frugality and a similar message in POPULATION by Damilaville. In RIZ Jaucourt praised Chinese view that the earth should produce things of value.

In CHINOIS, PHILOSOPHIE DES, Diderot argued that the Chinese lacked the genius for invention and discovery. Therefore the west had overtaken them and had now outdistanced them by far. In SOME and VAISSEAUX CHINOIS Jaucourt noted the deficiencies of Chinese ships. In OBSERVATOIRE the accuracy of Chinese astronomical instruments was criticised. Jaucourt's article MÉDECINE critical ac-

account of Chinese medicine claiming Chinese had no knowledge of chemistry, were ignorant of anatomy and never practised bleeding. In INOCULATION Tronchin observed that Chinese method of inoculation against smallpox inferior to that used in the west. But POULS by Ménuret de Chambord had some positive comment on the Chinese doctrine of the pulse, and in VESICATOIRE ou VESSICATOIRES acupuncture described.

Diderot marvelled that the Chinese written language had not been simplified and considered Chinese drama to be imperfect. In PEINTURE Jaucourt said Chinese painting imitative and lacking genius. In TOUR DE PORCELAINE Jaucourt made disparaging remarks about the Porcelain Tower outside Nanking. Chinese applied arts better treated. Articles on artificial flowers (FLEURISTE ARTIFICIEL), on Chinese paper (PAPIER DE LA CHINE) and above all on porcelain. Jaucourt and d'Holbach interested in manufacturing porcelain of similar quality in Europe.

Conclusion

The entries show little consistency. In the early volumes Diderot's authorship of CHINOIS, PHILOSOPHIE DES gave some editorial direction and a comprehensive coverage of some topics. But many discrepancies in the romanisation of Chinese terms and disrespectful treatment of things Chinese, e.g. the articles LI and JU. Many comments reinforced current stereotypes relating to China and the Chinese, some contradicted travellers' tales. Some of the admiration for the government and the ethical code remained, but this overshadowed by the sceptical tone adopted by Diderot, d'Holbach and Jaucourt. They used the Chinese examples to criticise Europe, but their interest in technology and progress also led them to disparage China as a country which had achieved notable things in the past, but which was now surpassed by Europe.

July 1995